

<b>Zeitschrift:</b>	Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen
<b>Band:</b>	32 (1961)
<b>Heft:</b>	10

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# bigla

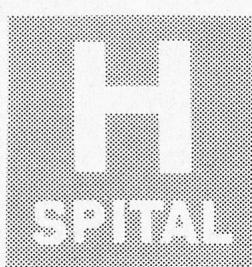
## KRANKENMOBILIAR

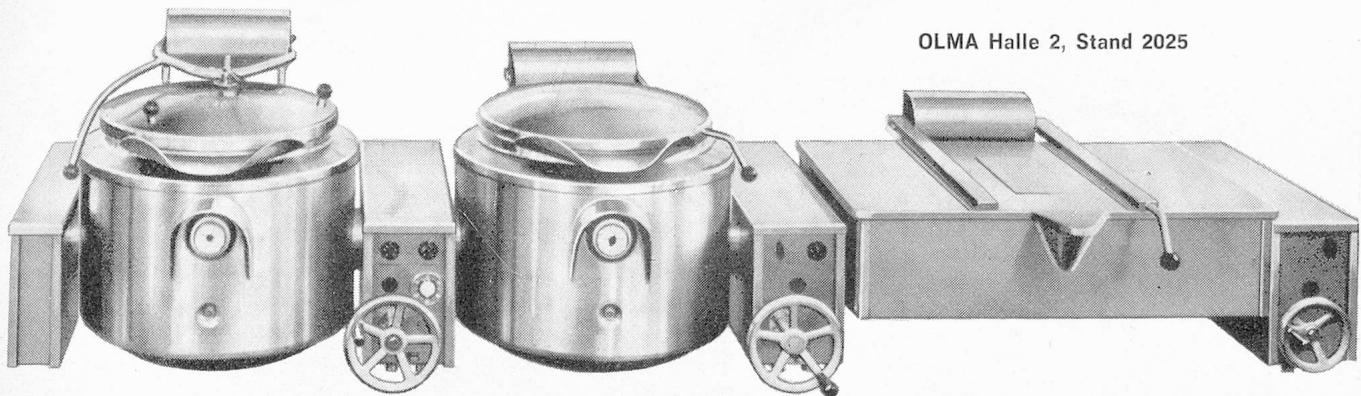


Das BIGLA-Krankenmobilier für Spitäler und Anstalten ist nicht nur nach praktischen und hygienischen Grundsätzen, sondern auch nach ästhetischen Gesichtspunkten gestaltet. Das Fabrikationsprogramm des BIGLA-Krankenmobiliars beruht auf einer jahrzehntelangen Erfahrung und einer engen Zusammenarbeit mit Fachkräften.



Bigler,  
Spichiger & Cie. AG  
Biglen (Bern)  
Tel. (031) 68 62 21





OLMA Halle 2, Stand 2025

# Leistungssteigerung in der Grossküche



Elcalor AG, Aarau Tel. 064/23691

...trotz Personalmangel. Eine Lösung dieses wichtigen Wirtschaftsfaktors ist die Rationalisierung des Betriebes. Dazu gehören in erster Linie leistungsfähige Anlagen. Wir helfen Ihnen, die vielfältigen Probleme, die sich bei der Neueröffnung oder Modernisierung einer Grossküche stellen, wirtschaftlich und rationell zu lösen. Die Spezialabteilung unseres Beratungsdienstes steht Ihnen für die Neueröffnung oder Modernisierung Ihrer Küche kostenlos zur Verfügung. Setzen Sie sich rechtzeitig mit unseren Fachleuten in Verbindung und profitieren Sie von ihrer langjährigen Erfahrung. Schreiben oder telefonieren Sie uns — wir werden Sie unverbindlich beraten.

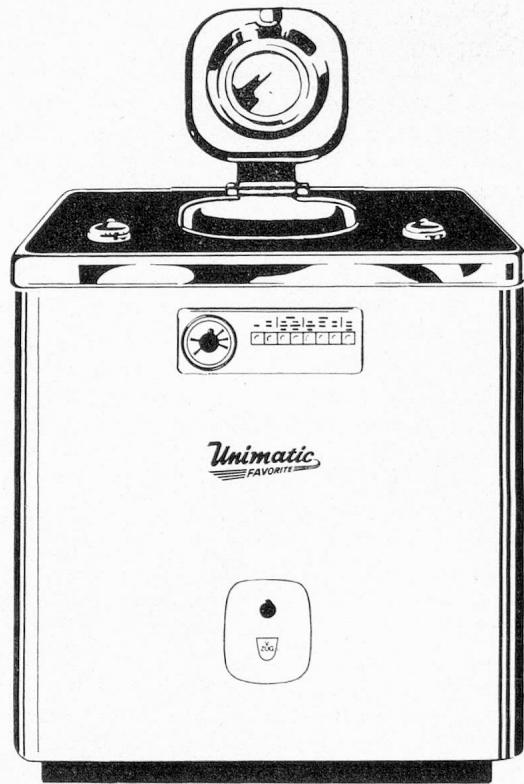
Unimatic-Favorite-10, der ideale Waschautomat für Gewerbebetriebe. Seine bewährten Vorteile: Grosses Fassungsvermögen von 10 kg Trockenwäsche; modernste Tastenbedienung; doppelseitig gelagerte Trommel; vollautomatische Programme mit zweimaligem Vorwaschen für stark beschmutzte Wäsche;

Durchlaufspülung bei erhöhtem Wasserstand; hervorragender Wasch- und Spüleffekt; robuste Konstruktion; Trommel, Bottich, Boiler, Ablaufventil und Abdækung aus Chromnickelstahl-18/8; Schweizer Qualitätsprodukt; einjährige Garantie für Konstruktion und Betriebssicherheit. Verzinkerei Zug AG, Zug



OLMA Halle 2, Stand 202

# Unimatic Favorite 10



# *Lips*-Küchenmaschinen

für jeden Betrieb

Unverbindliche Beratung und Verkauf durch unsere Fabrik  
und unsere Vertreter

**H. Bay**

Aarau

064 / 2 33 58

**V. Lukas**

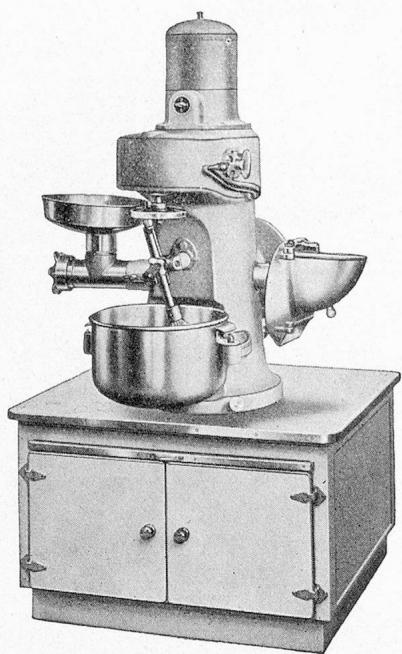
Zürich

051 33 22 05

**W. Leutwyler**

Lausanne

021 / 26 47 86



OLMA 1961  
Halle 2, Stand 254

Maschinentafrik

**J. LIPS URDORF ZH**

Telefon (051) 98 75 08 Gegründet 1880

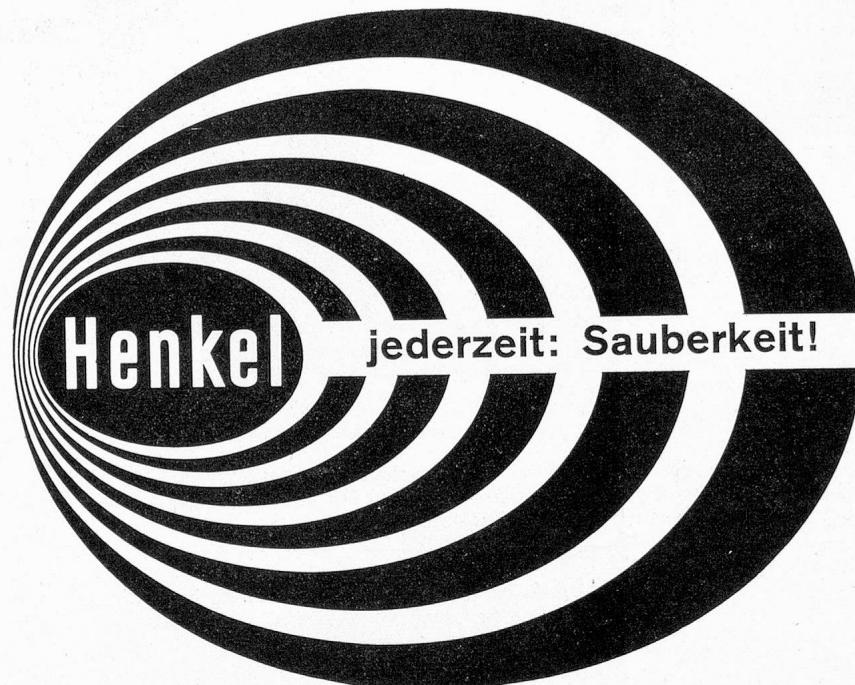
Der Patient soll gesund und das Personal entlastet werden. Diese beiden Forderungen waren bei der Konstruktion unserer Spitalmöbel wegleitend.

**BASLER**  
**EISENMÖBELFABRIK AG.**  
**SISSACH**

Metzger

Das moderne Automatenprogramm

für Sie



ONDI, das perfekte  
Allein-Waschmittel für alle  
Waschmaschinen und Automaten  
bringt Ihnen Verein-  
fachung und Rationalisierung.  
Allein, ohne Zusätze,  
blendend sauber bei maximaler  
Schonung der Gewebe, wäscht



Henkel modernisiert das Waschen  
und Reinigen im Grossbetrieb.  
Unverbindlich arbeiten wir für  
Sie ein individuelles, modernes  
Waschprogramm aus.  
Bitte berichten Sie uns. 2

Henkel & Cie. AG, Pratteln BL, Grossverbrauch, Telephon (061) 81 63 31

## Schlaraffia Matratzen

Seit über 30 Jahren in Spitälern und Anstalten bewährt  
Stützt und trägt den Körper, eine Wohltat für Patienten  
Naturfüllungen, daher körperfreundlich  
Spezialmatratzen für Fusshochlagerung, Bandscheibenschäden,  
Herz- oder Extensionsbetten



Schlaraffiawerk AG Basel Telephon 061/34 69 60

# Stierlen präsentieren ➤

ihr neuestes Modell, Geschirrwasch- und Spülmaschine KMW, zum sensationellen Preis von nur Fr. 5145.— franko Domizil geliefert!

**Leistung:** 960 grosse Teller in der Stunde, oder entsprechende Anzahl anderer Geschirrteile.

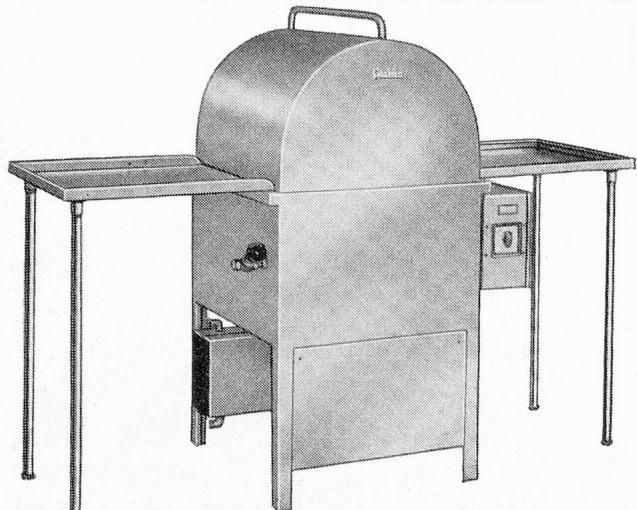
**Material:** Chromstahl matt geschliffen.

**Arbeitsweise:** Durchschiebemodell, mit Waschung und Spülung von unten und oben.

**Eignung:** Waschen und Spülen von jeglichem Geschirr und Besteck, gleichzeitig grossartige Gläser-Wasch- und Spülmaschine.

**Inbegriffen:** 2 Konsolische von je 56 cm, aus Chromstahl, mit Füssen. / Tankheizung mit Thermostat und Wassermangelsicherung eingebaut. / Eingebauter Durchlauferhitzer für die Bereitung des Nachspülwassers. / 3 Metallgeschirrkästen, plastifiziert.

**Mehrpreis für:** Variable Regelschaltung (Anpassen der Waschzeit an den Verschmutzungsgrad) Fr. 415.—. / Verlängerte Zu- und Ablauftische je nach Länge. / Einweichbecken im Zulaufsch. / Glanztrocknung mit bewährtem Elektro-Mikrodosierer. 1 Jahr Garantie; prompte, gut ausgebauten Service-Organisation, werkgeschulte Monteure.



## Einladung

Einsenden an: **Rohr-Röthelin + Co.**

Verlangen Sie den Besuch unseres Spezialisten für fachmännische Beratung oder unverbindliche Offerte.

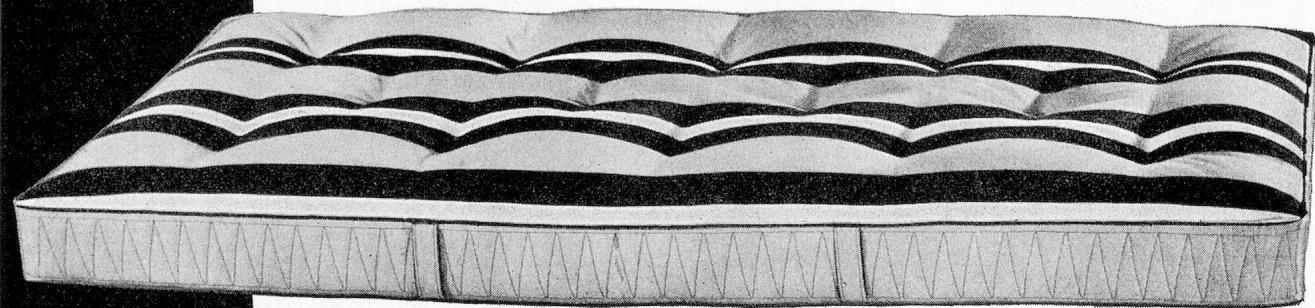
Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Bern, Neuengass-Passage 3, Tel. (031) 9 14 55 oder  
Zürich, Torgasse 3, Tel. (051) 24 28 59

## Für alle Matratzen ist Rosshaar unerreichbar!

Als reines Naturprodukt entspricht Rosshaar in allen Teilen den Anforderungen, die der menschliche Organismus an eine Lagerstätte stellt. Die Rosshaarmatratze ist hygienisch, weil sie atmet, d. h. die Körperfeuchtigkeit absorbiert und weil Rosshaar gereinigt werden kann, ohne dass die vorzüglichen und idealen Eigenschaften der Elastizität dadurch zerstört werden. Auf lange Sicht ist darum Rosshaar vorteilhaft.



## Verband Schweiz. Pferdehaarspinnereien

Roth + Cie. Wangen a. Aare

J. Schnyder AG. Wädenswil (Zch.)

Toggenburger + Cie. Marthalen (Zch.)

Gebr. Wittich, Gottlieben (Tg.)

J. Tüscher, Rothrist (Aarg.)



# Ultra-Bienna

garantiert das längste Leben Ihrer Wäsche!

Dieses führende Seifenwaschmittel wäscht zuverlässig, bleicht sehr schonend und verleiht der Wäsche höchstes Weiss und klare Farben. Für Waschautomaten besonders geeignet und empfohlen.

**SOBI** zum Vorwaschen normalschmutziger Wäsche

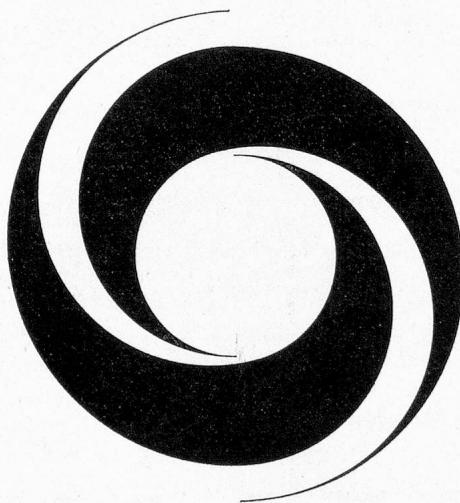
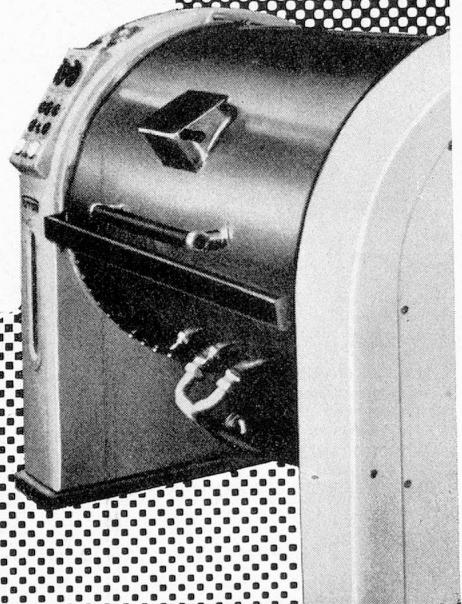
**BIO .40** zum Vorwaschen oder Einweichen fettigschmutziger Leib-, Küchen- und Berufswäsche

**PERBORAT EXTRA** Sauerstoffbleichmittel

**ANGORA** für feine Wäsche, Wolle, Seide und Nylon

Verlangen Sie unseren kostenlosen und unverbindlichen Beratungsdienst.

SEIFENFABRIK SCHNYDER, BIEL 7



Gute Laune = Arbeits-  
freude, körperliches  
Behagen = bessere Er-  
holung, heißen die ein-  
fachen Gleichungen,  
die eine moderne Ent-  
lüftungsanlage möglich  
macht. Und eine andere  
Gleichung, die Sie sich  
merken sollten, heißen:  
Lüftungsanlage = Hälg.

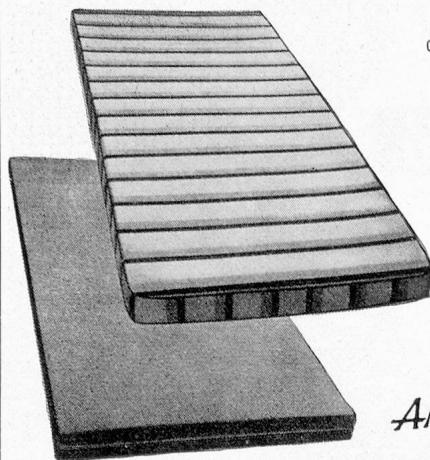


## Hälg & Co.

Spezialfabrik für Heizung und Lüftung

St. Gallen Zürich Fribourg Chur

## Beim Anschaffen von Matratzen



GURIPOR ANATOMIC  
aus Latexschaum  
in Betracht ziehen

*ANATOMIC*



Vom SIH geprüft



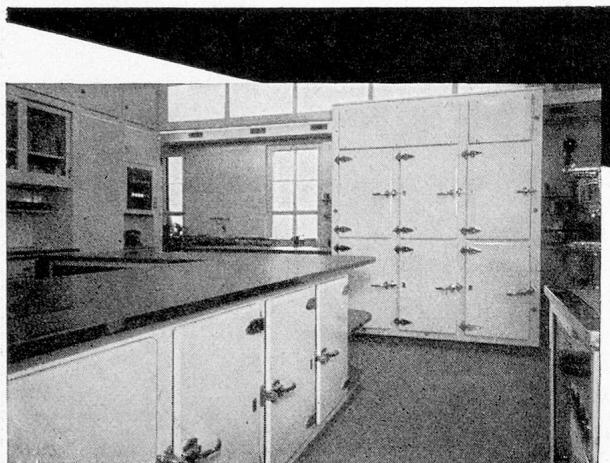
Die GURIPOR-Matratze ist ein bewährtes Schweizerfabrikat. Dank dem **verstärkten Mittelteil** ist die Matratze GURIPOR ANATOMIC vollkommen. Sie stützt den Körper beim Liegen und Sitzen in idealer Weise.

GURIPOR ANATOMIC — ein Spitzenprodukt der

**GUMMI-WERKE RICHTERSWIL A.-G. RICHTERSWIL**

Tel. (051) 95 94 21

Verlangen Sie ausdrücklich GURIPOR im Fachgeschäft oder beim Lieferanten.



Wir bauen seit Jahrzehnten

## Kühl-, Gefrier- und Klimaanlagen

in jeder Grösse und für jeden Zweck, nach den neuesten Erkenntnissen der modernen Kältetechnik

Einige Referenzen  
Verpflegungsanstalt Friesenberg  
Bürgerheim Flüelen

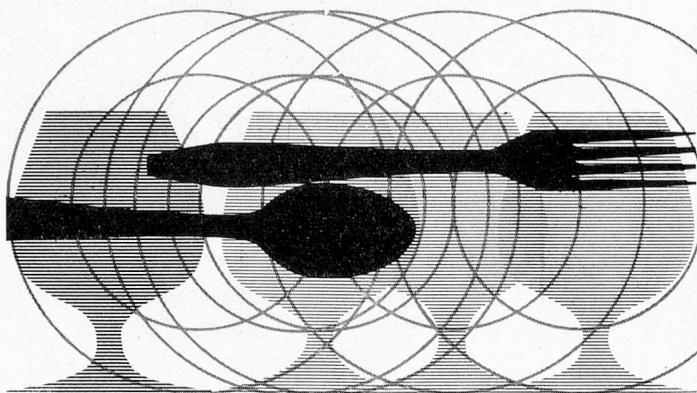
Aargauische Pflegeanstalt Muri  
Taubstummenanstalt Regensberg  
Altersasyl Wädli Zürich

**AUTOFRIGOR A.-G.**  
Zürich Schaffhauserstraße 473  
Telefon (051) 481555



# Sauber und trocken

...auf raschestem Weg soll Ihr Geschirr werden. Deshalb verwenden Sie im Waschautomaten Relavit (Pulver) und trocknen mit Relaxin oder E-140 im Glanztrocknungsverfahren nach. Und das Wichtigste: Mit Van Baerle-Produkten waschen Sie billiger und absolut zuverlässig!



Relavit eignet sich für jede Maschine und ist als einziges Geschirrwaschmittel für Automaten mit dem Gütezeichen des Schweizerischen Instituts für Hauswirtschaft, SIH ausgezeichnet.



**Van Baerle Münchenstein**

**RELAVIT**  
**RELAXIN**  
**E-140**

**Wildtulpe  
fosteriana  
Roter Kaiser**



Diese majestätische Gartentulpe zaubert mit ihren glühenden Blütenbechern orientalische Blumenpracht in Ihren Garten.

100 Stück Fr. 26.—  
10 Stück Fr. 2.80

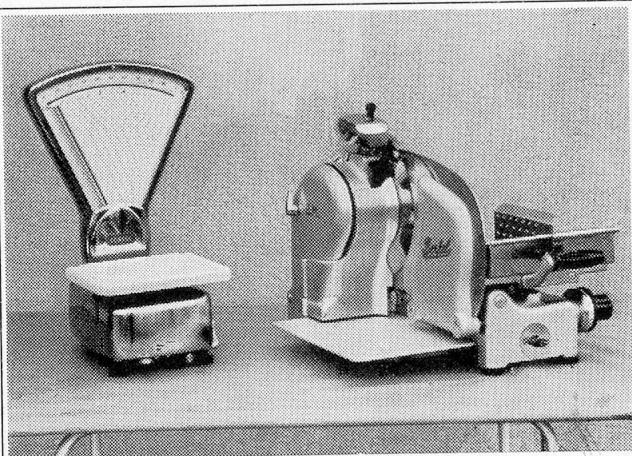
Nicht minder wirkungsvoll ist **fosteriana Princeps** mit kürzerem Stiel, besonders für den Steingarten geeignet. 100 Stück Fr. 38.—, 10 Stück Fr. 4.20.

Katalog mit prachtvollen Farbphotos gratis



**ALTORFER SAMEN AG ZÜRICH 9/47**  
Fellenbergstrasse 276

Telefon (051) 52 22 22



automatische Waagen in optischer und Zeiger-Ausführung mit Tragkraft von 1—20000 kg

Fleisch-Schneidemaschinen für Anstalten (12 versch. Modelle)

**BERKEL A.G., ZÜRICH**

Hohlstr. 535 Tel. (051) 52 53 22



Seit 1922

Seit 1922

**Unser Fabrikationsprogramm umfasst:**



**Texton**

Bouillon, Suppen-Würze, Trockenbouillon, Condimat (extra helle Streuwürze), kochfertige Suppen in reichem Sortiment, Trockensulze, Bratensauce, Selleriesalz, kochsalzfreie Suppenwürze. Seit jeher ohne Fabrikgeschmack!



**Mocafino**

Der erste und der beste, in der Schweiz hergestellte, 100 % reine Blitzkaffee in Pulverform. Eignet sich besonders auch für Milchkaffee, für Mokka-Glacen, Mokka-Crèmes, für Gebäck mit Mokka-Einlagen, usw. **Mocafino** hat keinen Nebengeschmack, sondern nur das feine Aroma des edlen Kaffees!



**Hacosan**

Hochwertiges Nähr- und Kräftigungspräparat auf Malzbasis, in haltbarer Trockenform, ohne aufdringlichen Malzgeschmack, nicht stopfend. Das Nährmittel für den täglichen Gebrauch von gross und klein. Lieferbar in Portionenbeuteln und Grosspackungen von 5 und 10 kg.



**Cafe O. K.**

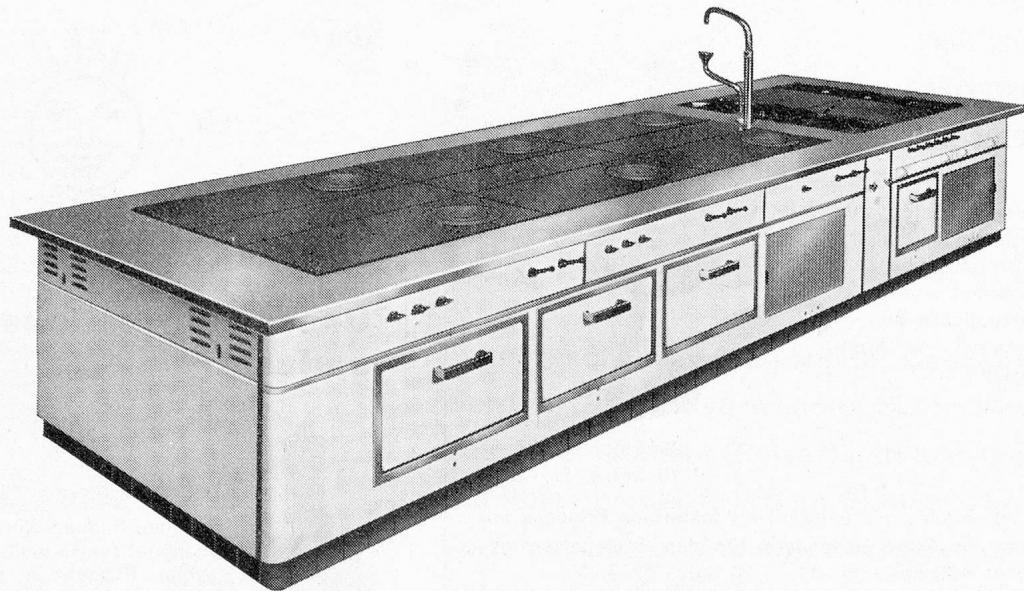
Koffeinfreier Kaffee. Der Kaffee wird nach unserem eigenen Verfahren behandelt, wobei die Bohnen nicht mit giftigen Lösungsmitteln in Kontakt kommen. Das gibt dem Cafe O. K. sein natürliches Aroma, welches voll erhalten bleibt. Mit Cafe O. K. echten Kaffee-Genuss!

Weltbekannte Lebensmittel- spezialitäten der



**HACO GÜMLIGEN**

Telefon (031) 4 20 61



# **SURSEE**

**seit 90 Jahren  
die führende Vertrauensmarke**

Unsere Spezialität

## **Grossküchen- Installationen**

Gas – Elektrisch – Oel – Dampf – Heisswasser –  
Holz / Kohle

Kippkessel – Bratpfannen – Herde  
Brat-Backöfen, Patisserie-Öfen, Wärmeschränke,  
Dampfkocher, Friture-Apparate

**Auf der OLMA 1961 in St. Gallen, Halle 2, Stand 219**

**Sursee-Werke AG   Sursee LU   Telefon 045 414 44**